

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin  
**Band:** 73 (1947)  
**Heft:** 31  
  
**Rubrik:** An Eustachius

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

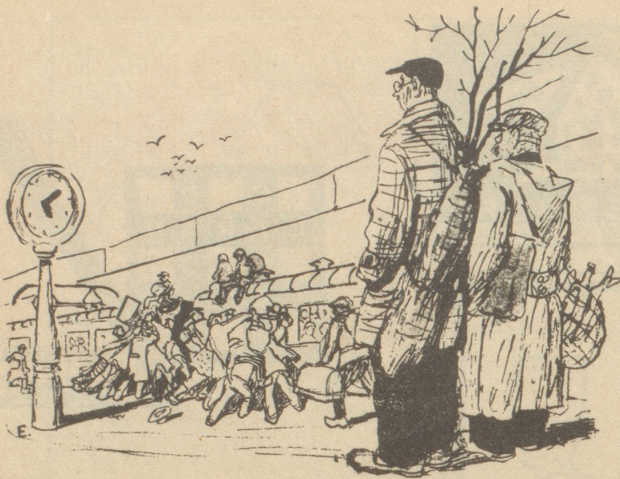
### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**





### Kreislauf

«Um mit dem Vorstadtzug zu fahren, muß man gesund und kräftig sein. Und um gesund und kräftig zu sein, muß man im Sommer auf dem Land leben. Und um im Sommer auf dem Land zu leben, muß man mit dem Vorstadtzug fahren. Was also tun?» —

(Aus «Krokodil», Moskau)



«Kehrt zu Eurer Arbeit zurück. Die Regierung wird Euch eine Zulage geben.»

«Am Gehalt? An Brot? An Unterstützungen?»

«Nein, an Versprechen.»

Il Travaso

## An Eustachius

Mein treuer Freund Eustachius, du hast es gut!  
Du greifst mit kühnem Griff ins volle Menschenleben,  
das täglich neugefüllt zum Rande schwabbeln eben,  
und nimmst zu deinem Vers, was dir Genüge tut.

Viel übler dran sind die, die für die Saison schmieren,  
(Du kennst ihn ja aus Busch, den Balduin-Bähblamm-Typ?)  
und am Redaktor hängen wie ein Meerpolyp  
um ihn mit ihrer Saisonreimerei zu rühren.

Die Leute müssen zeitig an die Zukunft denken.  
Das Winterlied zum Beispiel wird im Lenz gemacht,  
wenn uns zum erstenmal die Sonne wirklich lacht  
und Mädchen uns den Anblick schöner Beine schenken.

Du ahnest kaum, Eustachius, wie schwer es ist,  
ein Loblied auf den heißen Badestrand zu schreiben,  
wenn wegen Frostgefahr man muß im Bette bleiben  
und Kohlenmangel. Das kann nur ein Altruist.

Warum er's tut? Er will der allererste sein  
und tut darum vielleicht etwas zuviel des Guten,  
denn wohlbekannt sind ihm die Saisonversefluten  
die brechen über jede Redaktion herein.

Wenn hundertsechszwanzig Triebe/Liebe reimen,  
so hat nur einer eine Chance auf Admission  
und hundertfünfzwanzig gehen leer davon.  
Dum muß er schon im Winter Frühlingsreime leimen.

Ein Jahr auf Honorar zu warten wär nicht nett.  
Nun siehst du erst, wie gut wir zwei es haben:  
Wir können uns an jedem Augenblick erlaben  
und ihn genießen. So wie Du

Dein AbisZ.

Waagrecht: 1 Abkürzung für «der Aeltere»; 2 ???; 3 unter keinen Umständen; 4 tapeziert seine Zimmerwände mit schönen Damenbildern!; 5 Diktator der Frauen; 6 Fluß in Norwegen; 7 fremdsprachige Abkürzung für Herr; 8 Abschiedsgruß; 9 ?????; 10 Kurort im Südtirol; 11 «Töffmarke»; 12 Initialen eines Reformators; 13 Mundartausdruck für Pferd (nicht Gaul!); 14 Fischöl; 15 ???; 16 ???; 17 aus der Tonleiter; 18 weg, fort, nieder; 19 fließt in den Rhein (Schweizer Fluß); 20 ?????; 21 vollendet, abgeschlossen.

Senkrecht: 1 ausgestorbene Elefantenart; 2 ?????; 3 tupft die Frau auf die Nase; 4 Ueberlieferung; 5 Autokennzeichen eines welschen Kantons; 6 Autokennzeichen eines Halbkantons; 7 Mutzenstadt; 8 Abkürzung für eine Waffe; 9 Berg im französischen Departement Meurthe-et-Moselle; 10 chemisches Zeichen für Hofnium; 11 stacheliges Tier; 12 fremdsprachiges Ja; 13 Welt-Streitobjekt; 14 hatte noch keinen Karabiner und schoß trotzdem gut!; 15 neckischer Mensch (ch 1 Bchst.); 16 Haushaltgegenstand; 17 Seidengewebe; 18 gut, vortrefflich (ital.); 19 ???; 20 gleich wie 17 waagrecht; 21 Fluß in Afrika; 22 Gattung Menschen, die nie ausstirbt!; 23 Schweizer Bergsturzort; 24 Umlaut; 25 bekannt sind die lachenden .....!

### Auflösung des Rätsels in Nr. 30:

«Geduld ist bitter, aber ihre Früchte sind süß.»

Senkrecht: 1 Griechenland, 2 sie, 3 ur, 4 Ei, 5 Dolder, 6 stach, 7 Juni, 8 Draht, 9 in, 10 Laura, 11 mon, 12 Badus, 13 Bau, 14 Ford, 15 Berbers, 16 Bild, 17 Ri(o), 18 hü, 19 fasten, 20 Zweck, 21 Ster, 22 io, 23 MH (HM), 24 Ohnmacht, 25 Albis, 26 rau, 27 Erbs, 28 Irene, 29 (In)onü, 30 Almu(ng), 31 -bronn, 32 so, 33 tapfer, 34 Stein, 35 tre, 36 FS, 37 es, 38 Ruellischwur.

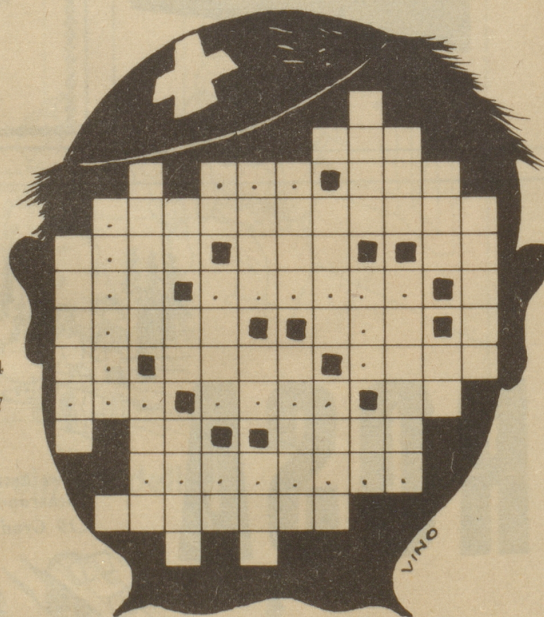
Waagrecht: 1 Bas, 2 Geduld, 3 ist, 4 bitter, 5 (D)onau, 6 (O)lte(n), 7 Irma, 8 Julius, 9 der, 10 Seupfe, 11 Erd, 12 F(e)st, 13 aber, 14 ihre, 15 Herd, 16 Arizona, 17 Brei, 18 Ei, 19 Raub, 20 Raum, 21 SS, 22 hal, 23 Ehem, 24 on, 25 Loch, 26 Früchte, 27 Hain, 28 Atmos-, 29 «Chron», 30 Not, 31 or, 32 BN, 33 Tau, 34 sind, 35 süß.

## Zum 1. August!

## Rätsel Nr. 31

|   |   |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |
|---|---|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|
| 1 | 2 | 3  | 5  | 8  | 11 | 14 | 16 | 18 | 21 | 23 | 25 |
| 4 | 6 | 9  | 12 | 15 | 17 | 19 | 22 | 24 |    |    |    |
|   | 7 | 10 | 13 |    |    |    | 20 |    |    |    |    |

1  
2 3  
4  
5 6 7  
8 9  
10 11  
12 13 14  
15 16 17  
18 19  
20  
21



Vor dem Bier 1 Steinhäger  
Nach dem Bier 1 Steinhäger  
Feinster doppelter



**Löwen Steinhäger**

Erste Actiebrennerei Basel

**RAPPERSWIL**

gegenüber dem Bahnhof

Hotel-Restaurant **SPEER**

Stets mehrere preiswerte Menüs. Reichhaltige Spezialitätenkarte  
Gr. Parkplatz Zimmer fl. W. Tel. (055) 217 20 Eug. Hämmerli

**Zwei mal Räblus:**

**ZÜRICH**

Stössihofstatt 15  
Tel. 24 16 88



**BERN**

Zeughausgasse 5  
Tel. 393 51

**Zwei mal ganz prima!**